



FEMA

February 04, 2019
DR-4407-CA NR 005
FEMA News Desk: (916) 718-8540
Cal OES Contact: (916) 800-3943

News Release

Oroville Disaster Recovery Center to Close Feb. 8

SACRAMENTO, Calif. – The Federal Emergency Management Agency (FEMA) and the State of California will permanently close the Oroville Disaster Recovery Center (DRC) at 6 p.m., Friday, Feb. 8, 2019.

Disaster Recovery Centers in Paradise and Chico will remain open at:

Creative Learning Center, 1080 Ewald Ct., Paradise, CA 95969
10 a.m. to 5 p.m., Monday through Saturday, closed Sundays

Chico Mall – Former Sears Store, 1982 E. 20th St., Chico, CA 95928
9 a.m. to 6 p.m., Monday through Saturday, closed Sundays

DRCs are operated by the State of California and the Federal Emergency Management Agency (FEMA) in partnership with other federal, state and local agencies.

Representatives from FEMA, the State of California, U.S. Small Business Administration (SBA) and other agencies are among those represented to provide information on available services, explain assistance programs and help survivors complete or check the status of their application.

The registration deadline to apply for disaster assistance is Feb. 15. Survivors with losses are encouraged to register for assistance **before** going to the DRC by registering online at DisasterAssistance.gov or by calling **800-621-3362** or (TTY) **800-462-7585**. Those who use 711-Relay or Video Relay Services can call **800-621-3362** to register. Multilingual options are available and calls are answered from 7 a.m. to 10 p.m. seven days a week.

Homeowners, renters and small-business owners must sign-up by **Feb. 15** to be considered for eligibility in any of several federal disaster assistance programs. Survivors should register with FEMA even if they have insurance. Disaster assistance often provides benefits not covered by insurance.



FEMA

The **Feb. 15** deadline also applies to applications for low-interest disaster loans from the U.S. Small Business Administration (SBA). SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged private property. SBA also helps businesses of all sizes, private nonprofit organizations, homeowners and renters fund repairs or rebuilding efforts and covers the cost of replacing lost or disaster-damaged personal property.

FEMA's Housing Assistance and Other Needs Assistance grants for medical, dental, and funeral expenses do not require individuals to apply for an SBA loan. However, applicants referred to SBA must complete and submit an SBA loan application to be considered for additional forms of disaster assistance. Applicants who do not qualify for an SBA loan may be referred back to FEMA and may be eligible to receive Other Needs Assistance grants for these items.

The SBA Disaster Customer Service Center's toll-free number is **800-659-2955**. Help is also available by sending an e-mail to disastercustomerservice@sba.gov or by visiting www.sba.gov. Survivors may apply online at SBA's secure website: disasterloan.sba.gov/ela/.

Those impacted by the fires can also register with FEMA online at www.DisasterAssistance.gov or by calling **800-621-3362 (TTY 800-462-7585)**. Multi-lingual operators are available. **The toll-free numbers are open daily 7 a.m. to 10 p.m. (PST)**

Many of the services available at the DRCs are also available on the FEMA Helpline, including:

- Registering with FEMA to apply for disaster assistance;
- Providing a change of address, phone number, bank account and insurance information;
- Receiving information about FEMA home inspections;
- Getting other questions answered about federal disaster assistance;
- Ask questions about a letter from FEMA

###

FEMA's mission is to support our citizens and first responders to ensure that as a nation we work together to build, sustain, and improve our capability to prepare for, protect against, respond to, recover from, and mitigate all hazards.

Disaster recovery assistance is available without regard to race, color, religion, nationality, sex, age, disability, English proficiency or economic status. If you or someone you know has been discriminated against, call FEMA toll-free at 800-621-FEMA (3362). For TTY, call 800-462-7585.

The SBA is the federal government's primary source of money for the long-term rebuilding of disaster-damaged private property. SBA helps businesses of all sizes, private nonprofit organizations, homeowners and renters fund repairs or rebuilding efforts and cover the cost of replacing lost or disaster-damaged personal property. These disaster loans cover losses not fully compensated by insurance or other recoveries and do not duplicate benefits of other agencies or organizations. For more information, applicants may contact SBA's Disaster Assistance Customer Service Center by calling 800-659-2955, emailing disastercustomerservice@sba.gov, or visiting SBA's website at www.sba.gov/disaster. Deaf and hard-of-hearing individuals may call 800-877-8339.



4 de febrero de 2019
DR-4407-CA NR 046
Sala de Prensa de Cal OES: 916-800-3943
Sala de Prensa de FEMA: 916-718-8540

Comunicado de Prensa

El Centro de Recuperación por Desastre de Oroville cierra el 8 de febrero

SACRAMENTO, Calif. – La Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA, por sus siglas en inglés) y el estado de California cerrarán, de forma permanente, el Centro de Recuperación por Desastre (DRC, por sus siglas en inglés) de Oroville a las 6 p. m. del viernes, 8 de febrero de 2019.

Los Centros de Recuperación por Desastre de Paradise y Chico permanecerán abiertos en:

Creative Learning Center, 1080 Ewald Ct., Paradise, CA 95969
De 10 a. m. a 5 p. m., de lunes a sábado; cerrado los domingos

Chico Mall (Antiguo Sears), 1982 E. 20th St., Chico, CA 95928
De 9 a. m. a 6 p. m., de lunes a sábado; cerrado los domingos

La gestión de los DRC está a cargo del estado de California y de FEMA, en colaboración con otras agencias federales, estatales y locales.

Los representantes de FEMA, del estado de California, de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) y de otras agencias se encuentran entre los designados para proporcionar información sobre los servicios disponibles, explicar los programas de asistencia y ayudar a los sobrevivientes a llenar una solicitud o verificar el estado en que se encuentra su solicitud.

La fecha límite de inscripción para solicitar asistencia por desastre es el 15 de febrero. Se recomienda que los sobrevivientes con pérdidas soliciten la asistencia **antes** de ir al DRC, inscribiéndose en línea en DisasterAssistance.gov/es o llamando al **800-621-3362** o al (TTY) **800-462-7585**. Los usuarios de los servicios de retransmisión de texto 711 o de retransmisión de video pueden llamar al **800-621-3362** para inscribirse. Hay opciones multilingües disponibles y se atienden llamadas de 7 a. m. a 10 p. m., los siete días de la semana.

Los propietarios de vivienda, los inquilinos y los dueños de pequeñas empresas deben inscribirse a más tardar el **15 de febrero** para que se considere su elegibilidad para alguno de los distintos programas federales de asistencia por desastre. Los sobrevivientes deben inscribirse en FEMA aunque tengan seguro. La asistencia por desastre proporciona, a menudo, beneficios que los seguros no cubren.

El **15 de febrero** también es la fecha límite de solicitud para los préstamos por desastre a bajo interés de la Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés). SBA es la

(más)

El Centro de Recuperación por Desastre de Oroville cerrará el 8 de febrero, página 2

fueron la principal fuente de dinero para el gobierno federal utilizado para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad privada que ha sido dañada por un desastre. SBA ayuda también a los negocios de cualquier tamaño, organizaciones privadas sin fines de lucro, dueños de viviendas e inquilinos a financiar las reparaciones o reconstrucción y cubre los costos de reemplazar propiedad personal perdida o dañada debido al desastre.

La Asistencia para Vivienda de FEMA y las subvenciones de Asistencia para Otras Necesidades para los gastos médicos, dentales y fúnebres no requieren que las personas soliciten un préstamo de SBA. Sin embargo, los solicitantes referidos a SBA deben llenar y presentar una solicitud de préstamo de SBA para que sean considerados para otras formas de asistencia por desastre. Los solicitantes que no califiquen para un préstamo de SBA podrían ser referidos nuevamente a FEMA y podrían ser elegibles para recibir subvenciones de Asistencia para Otras Necesidades, para esos gastos.

El número sin cargos del Centro de Servicio al Cliente de SBA es el **800-659-2955**. También hay ayuda disponible por correo electrónico: disastercustomerservice@sba.gov o por Internet: www.sba.gov. Los sobrevivientes pueden hacer su solicitud por Internet en la página web segura de SBA: disasterloan.sba.gov/ela/.

Aquellos afectados por los incendios se pueden inscribir en FEMA por Internet en www.DisasterAssistance.gov/es o llamando al **800-621-3362 (TTY 800-462-7585)**. Hay operadores multilingües disponibles. **Las líneas libres de cargos están abiertas todos los días de 7 a. m. a 10 p. m.** (hora estándar del Pacífico o PST, por sus siglas en inglés)

Muchos de los servicios disponibles en los DRC también están disponibles en la Línea de Ayuda de FEMA, incluyendo:

- Inscripción en FEMA para solicitar asistencia por desastre;
- Cambio de dirección, número de teléfono, cuenta bancaria e información del seguro;
- Recepción de información acerca de las inspecciones de FEMA a las viviendas;
- Obtención de respuestas a preguntas acerca de la ayuda federal por desastres;
- Aclaraciones sobre una carta que haya recibido de FEMA.

###

Toda la asistencia de FEMA por desastre se proporciona sin discriminación por motivo de raza, color, sexo (incluido el acoso sexual), religión, nacionalidad, edad, discapacidad, competencia limitada de inglés, situación económica o represalias. Si cree que han violado sus derechos civiles o los de algún conocido, llame libre de cargos al 800-621-3362 o 800-462-7585 (TTY/TDD).

Misión de FEMA: Ayudar a las personas, antes, durante y después de los desastres.

La Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa (SBA, por sus siglas en inglés) es la fuente principal de dinero para el gobierno federal utilizado para la reconstrucción a largo plazo de la propiedad privada que ha sido dañada por un desastre. SBA ayuda a los negocios de cualquier tamaño, organizaciones privadas sin fines de lucro, dueños de viviendas e inquilinos a financiar las reparaciones o reconstrucción y cubrir los costos de reemplazar propiedad personal perdida o dañada debido al desastre. Estos préstamos por desastre cubren las pérdidas que el seguro no compensa por completo u otras actividades de recuperación y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones. Para más información, los solicitantes pueden comunicarse con el Centro de Servicio al Cliente de SBA para Asistencia por Desastre llamando al 800-659-2955, por correo electrónico: disastercustomerservice@sba.gov, o visitando la página de SBA en Internet: www.sba.gov/disaster. Las personas con deficiencias auditivas o sordas pueden llamar al 800-877-8339.